

CHANDOS DIGITAL CHAN 9015



Pavel Hornik

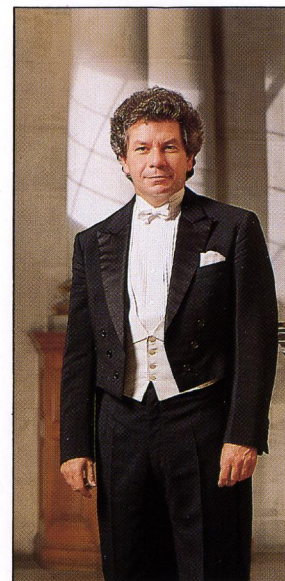
At the recording session in Prague Castle, June 1991

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester · Essex · England

© 1992 Chandos Records Ltd.
© 1992 Chandos Records Ltd.

MARTINŮ Cello Concertos 1 & 2
Concertino

CHANDOS



RAPHAEL WALLFISCH
cello

CZECH PHILHARMONIC
ORCHESTRA
— JIŘÍ BĚLOHLÁVEK —

DIGITAL

BOHUSLAV MARTINŮ (1890-1959)

Concerto for Cello and Orchestra No. 1 (1955 version) (26:01)

Konzert für Cello und Orchester Nr. 1

Concerto pour violoncelle et orchestre no 1

- 1 I Allegro moderato (8:40)
- 2 II Andante moderato (10:17)
- 3 III Allegro - Andantino - Tempo 1 (6:58)

Concerto for Cello and Orchestra No. 2 (1945) (35:58)

Konzert für Cello und Orchester Nr. 2

Concerto pour violoncelle et orchestre no 2

- 4 I Moderato (13:03)
- 5 II Andante poco moderato (14:08)
- 6 III Allegro (8:41)

7 **Concertino in C minor**

for Cello, Wind instruments, Piano and Percussion (13:52)

Concertino in c-Moll für Cello, Bläser, Klavier und Schlagzeug

Concertino en ut mineur pour violoncelle, instruments à vent, piano et percussion
Allegro

TT = 76:05 DDD

———— **RAPHAEL WALLFISCH** *Cello* ————

CZECH PHILHARMONIC
O R C H E S T R A

Leaders: Bohumil Kotmel (Concerto No. 1) · Josef Krott (Concerto No. 2)

———— **JIRÍ BĚLOHLÁVEK** *Conductor* ————



BOHUSLAV MARTINŮ

Lebrecht Collection

Concerto for Cello and Orchestra No. 1

Martinů was a prolific writer of concertos and concertante works for solo instruments. Among these are four for solo cello, and four in which the cello features in the concertante group (Concerto for String Quartet and Orchestra, two Concertos for Piano Trio and Orchestra and the Haydnesque Sinfonia Concertante in B flat for violin, cello, oboe, bassoon and orchestra). Of those for solo cello, three feature on this recording. The missing one is the *Sonata da Camera*, written at Aix-en-Provence in the November and December of 1940 for the Swiss cellist, Henri Honegger.

The Concerto No. 1 has existed in three versions, the first being written in Martinů's home town of Polička and in Paris between August and October 1930. It was scored for chamber orchestra with an important piano part and was the composer's first real attempt at a solo concerto, at the same time showing something of his later preoccupation with the *Concerto grosso*. In this version it received its premiere in Berlin on 13 December 1931 with Gaspar Cassadó as soloist. The second version came at the beginning of 1939, by which time Martinů had become reasonably well established in Paris and was far more confident about his own creative abilities, being also given much moral support from many French artists, as well as the Czech artistic community in Paris at the time. Martinů felt that the work could sustain greater concerto forces and so re-scored the work for large orchestra. Double woodwind and trumpets, four horns, three trombones and tuba, timpani and percussion with appropriate string forces still had Martinů's favourite orchestral piano in attendance. This version was dedicated to Pierre Fournier, who gave the first performance in the spring of 1939 with the orchestra of the Société des Concerts du Conservatoire, Paris, conducted by Charles Münch.

In this form the work received many performances over the next fifteen years, being taken up by some of the world's leading cellists. However, in 1955 Martinů was in Nice and heard a performance on the radio from Paris. He was unhappy with what he heard anew of his music and received '... a shock at the bad orchestration of the whole work.' As he told his first biographer, Miloš Šafránek in a letter that year: 'My head wasn't in order when I re-scored it (originally) under too trying circumstances' (war clouds were gathering over Europe). He set about writing a third version of his Cello Concerto No. 1, removing both tuba and piano from the orchestra but still keeping its otherwise larger format. 'I thinned out the chords in the trombones and horns and re-orchestrated the Concerto without changing the notes very much; the solo part is practically unchanged and perhaps somewhat easier in the new orchestral arrangement.'

Martinů dedicated this final version also to Pierre Fournier, who gave many performances of it and revised the cadenza in the last movement. However, the first performance was given by the Czech cellist, Miloš Sádlo, in Helsinki on 6 March 1956, with the Finnish Radio Symphony Orchestra under Paavo Berglund. With his Piano Concerto No. 2 (1934), the Cello Concerto No. 1 remains one of Martinů's most popular and successful examples of concerto form. It is built about the beautiful central Andante moderato, with its broad, reflective theme introduced by the clarinet and expanded by other woodwind and solo trumpet, a theme characterized by Martinů's rhythmic shifts from bar to bar. When the cello enters the theme takes on a feeling of great beauty and sense of peace. Either side lies an opening boldly angular movement, and a frenetically energetic finale with a contrasting lyrical central Andantino.

Concerto for Cello and Orchestra No. 2

This Concerto is the last of Martinů's four works for solo cello with orchestra (including his chamber music, he wrote over thirty works for solo cello). In 1941 Martinů left Paris for New York, just ahead of the Nazi occupation. The post-war political events in his native Czechoslovakia meant that he was never able to return to his homeland, but his music, to the end, remained essentially Czech. As the war was coming to a close, Martinů received a commission for a new Cello Concerto at a time when his thoughts were inevitably turning towards home and the then real prospect of going back to the country he had last lived in (except for holidays up to 1938) in 1923.

He set about composing this work in New York on 20 December 1944 and had completed it by 26 February 1945. However, because of some disagreement with the intended soloist, the work lay unplayed for the next twenty years until it was taken up by the Czech cellist, Saša Večtomov. He gave the first performance in the South Bohemian town of České Budějovice on 25 May 1965, with the Prague Symphony (FOK) Orchestra conducted by Zdeněk Košler.

Martinů's scoring is similar to that of the final version of his first Concerto but whereas the first lasts just over twenty-six minutes, the second is a good ten minutes longer. While it is not so immediate in its approach, it is a work which repays repeated hearing and is one into which Martinů put his intimate feelings of longing for home. While it displays his typical rhythmic and harmonic shifts, it is an essentially lyrical work and the reflective first movement carries strong echoes of the Czech Christmastide traditional pastoral music of Ryba, Linek and their contemporaries — which is not

surprising, given the time of year when Martinů was writing it. The central movement also had a slowish tempo indication but is not a slow movement in the usual sense, being more a light-weight steady *Scherzando*. The last movement has Martinů's typical energy but without much of the nervous tension of similar movements in the works written in the earlier war years and is marked by a fine, searching cadenza. This work may not have quite the virtuosic display of the earlier Concerto but it is a superb example of dialogue and interplay between soloist and orchestra.

Concertino for Cello, Wind instruments, Piano and Percussion

Martinů's very first attempt at a concerto-type work came in the year after he had moved from Prague to Paris, intending to study with Albert Roussel. Martinů's lifelong friend and sometime leader of the Czech Philharmonic Orchestra, Stanislav Novák, founded a string quartet in which the cellist was the Dutchman, Maurits Frank, and it was for Frank that Martinů wrote this Concertino at the end of 1924. Although Martinů completed the work in the December of 1924, like the Cello Concerto No. 2 it had to wait many years for its first performance — in the Concertino's case, 25 years. This was given in Prague on 24 March 1949 by Ivan Večtomov (father of Alexander [Saša] who gave the belated premiere of the Cello Concerto No. 2) and the Czech Philharmonic Orchestra conducted by Václav Neumann.

Martinů chose a typical Stravinskian chamber ensemble scoring, both fashionable and economically necessary at that time, using piccolo, two oboes, two clarinets, bassoon, horn, trumpet, trombone, timpani, side drum, cymbals and his ubiquitous piano. The work is in one movement with an initial tempo indication of Allegro but shifting tempi as one short section follows another. It is full of Martinů's angular rhythms with one particular figure giving a sense of unity to a work largely built on sonata form principles. A broader melody is in place of the development and acts as a sort of slow movement, following the earlier presentation of two initial ideas by way of exposition. A short cadenza after an equally short 'recapitulation' brings this lively work of 1920s Parisian impressions to a close.

© 1992 Graham Melville-Mason

Konzert für Cello und Orchester Nr. 1

Martinů war ein fruchtbarer Komponist von Konzerten und konzertanten Werken für Soloinstrumente. Unter diesen befinden sich vier für Solocello und vier, in denen das Cello zur Concertante-Gruppe gehört (Konzert für Streichquartett und Orchester, zwei Konzerte für Klaviertrio und Orchester und die Haydn'sche Sinfonia Concertante in B-Dur für Violine, Cello, Oboe, Fagott und Orchester). Drei der Werke für Solocello werden auf dieser Schallplatte vorgestellt; es fehlt die Sonata da Camera, die November/Dezember 1940 in Aix-en-Provence für den Schweizer Cellisten Henri Honegger entstand.

Das Konzert Nr. 1 liegt in drei Fassungen vor, deren erste von August bis Oktober 1930 in Martinůs Heimatstadt Polička und Paris geschrieben wurde. Diese war mit Kammerorchester besetzt und enthielt einen bedeutenden Klavierpart und war der erste wahre Versuch des Komponisten an einem Solokonzert, das jedoch gleichzeitig Elemente seiner späteren Beschäftigung mit der Form des *Concerto Grosso* aufwies. Diese Urfassung wurde am 13. Dezember 1931 in Berlin mit Gaspar Cassadó als Solisten uraufgeführt. Die zweite Fassung folgte Anfang 1939, zu einer Zeit also, als Martinů sich bereits recht gut in Paris etabliert hatte, sich seiner eigenen schöpferischen Fähigkeiten wesentlich sicherer war und moralische Unterstützung von vielen französischen Künstlern sowie der tschechischen Künstlergemeinschaft in der französischen Hauptstadt erhalten hatte. Martinů hatte das Gefühl, daß das Werk die größeren Kräfte für ein Konzert verkraften könnte und orchestrierte es für großes Orchester um: zweifaches Holz und Trompeten, vier Hörner, drei Posaunen und Tuba, Pauken und Schlagzeug mit entsprechenden Streicherstärken und nach wie vor Martinůs beliebtes Klavier im Orchester. Diese Fassung war Pierre Fournier gewidmet, der im Frühjahr 1939 die Erstaufführung mit dem Orchester der Société des Concerts du Conservatoire, Paris, unter der Leitung von Charles Münch gab.

In dieser Form erfuhr die Komposition im Lauf der folgenden fünfzehn Jahre zahlreiche Aufführungen und wurde von vielen führenden Cellisten der Welt in ihr Repertoire aufgenommen. Während eines Aufenthalts in Nizza 1955 hörte Martinů jedoch eine Rundfunkübertragung aus Paris. Er war mit seiner Musik, die er aufs Neue hörte, unzufrieden und erlebte "... einen Schock angesichts der schlechten Orchestration des ganzen Werks". Seinem ersten Biographen Miloš Šafránek teilte er im gleichen Jahr in einem Brief mit: "Mein Kopf funktionierte nicht, als ich es (ursprünglich) unter zu schwierigen Umständen neu orchestrierte." (Über Europa braute sich damals

der Krieg zusammen.) Er machte sich an eine dritte Version seines Cellokonzerts Nr. 1, in der er Tuba und Klavier strich, ansonsten jedoch das größere Format beibehielt. "Ich dünnte die Akkorde in den Posaunen und Hörnern aus und orchestrierte das Konzert neu, ohne die Noten allzusehr zu verändern; der Solopart ist praktisch unverändert und in der neuen Orchesterbearbeitung vielleicht etwas einfacher."

Martinů widmete diese letzte Fassung ebenfalls Pierre Fournier, der sie häufig aufführte und die Kadenz im letzten Satz revidierte. Die erste Aufführung wurde jedoch am 6. März 1956 in Helsinki von dem tschechischen Cellisten Miloš Sádlo mit dem Finnischen Radio-Symphonieorchester unter Paavo Berglund gegeben. Zusammen mit seinem Klavierkonzert Nr. 2 (1934) bleibt das Cellokonzert Nr. 1 Martinůs populärstes und erfolgreichstes Beispiel für die Konzertform. Es ist um ein herrliches zentrales Andante moderato angelegt, dessen breit-reflektierendes Thema von der Klarinette eingeführt und von anderen Holzbläsern und Solotrompete weiter ausgeführt wird, ein Thema, das durch Martinůs rhythmische Verschiebungen von Takt zu Takt charakterisiert ist. Mit dem Einsatz des Cellos erhält das Thema ein Gefühl großer Schönheit und Ruhe. Dieser Mittelsatz wird von einem schroff- kantigen Kopfsatz und einem frenetisch-energischen Finale mit kontrastierendem lyrischen *Andantino*-Mittelteil umrahmt.

Konzert für Cello und Orchester Nr. 2

Dieses Konzert ist das letzte der vier Werke Martinůs für Solocello und Orchester (wenn man seine Kammermusik einbezieht, schrieb er über dreißig Werke für Solocello). 1941, gerade rechtzeitig vor dem Einmarsch der Nazis verließ Martinů Paris und ging nach New York. Die politischen Ereignisse in der Nachkriegszeit in seiner tschechoslowakischen Heimat bedeuteten für ihn, daß er nie wieder in sein Heimatland zurückkehren konnte, doch seine Musik blieb bis zuletzt ihrem Wesen nach tschechisch. Als das Kriegsende nahte, erhielt Martinů den Auftrag für ein neues Cellokonzert, und zu jener Zeit waren seine Gedanken natürlich mit seinem Zuhause und den damals real erscheinenden Prospekten, beschäftigt, in sein Heimatland zurückzukehren, in dem er sich (von Ferienbesuchen bis 1938 abgesehen) zuletzt 1923 aufgehalten hatte.

Er begann die Arbeit an diesem Werk am 20. Dezember 1944 in New York und vollendete es am 26. Februar 1945. Wegen einiger Differenzen mit dem geplanten Solisten sollte das Werk zwanzig Jahre lang unaufgeführt bleiben bis der tschechische Cellist Saša Večtomov es in sein

Repertoire aufnahm. Am 25. Mai 1965 spielte er die Uraufführung mit dem Prager Symphonieorchester (FOK) unter Zdeněk Košler in der südböhmischen Stadt České Budějovice.

Martinůs Besetzung ist ähnlich wie in der Endfassung seines ersten Konzerts, doch das zweite ist mit einer Dauer von 36 Minuten etwa zehn Minuten länger als das erste. Es spricht nicht so unmittelbar an, doch es lohnt wiederholtes Anhören, und Martinů erfüllte es mit seiner intimen Sehnsucht nach der Heimat. Es weist zwar die für ihn typischen rhythmischen und harmonischen Verschiebungen auf, ist jedoch im wesentlichen ein lyrisches Werk und der reflektierende erste Satz enthält starke Nachklänge aus der typisch tschechischen, traditionellen pastoralen Weihnachtsmusik von Ryba, Linek und ihren Zeitgenossen — kaum überraschend, wenn man bedenkt, zu welcher Jahreszeit Martinů das Werk schrieb. Der Mittelsatz ist ebenfalls mit einer relativ langsamen Tempoanweisung überschrieben, ist jedoch kein langsamer Satz im konventionellen Sinne, denn er ist eher ein leichtgewichtiges, behäbiges Scherzando. Der letzte Satz besitzt Martinůs typische Energie, doch ohne die nervöse Spannung, die so viele ähnliche Sätze auszeichnet, die in den früheren Kriegsjahren entstanden, und zeichnet sich durch eine herrliche, forschende Kadenz aus. Diesem Werk mag es zwar an der virtuellen Schaustellerei des früheren Konzerts mangeln, doch es ist ein hervorragendes Beispiel für Dialog und Wechselspiel zwischen Solist und Orchester.

Concertino für Cello, Bläser, Klavier und Schlagzeug

Martinůs allererster Versuch an einem Werk in Konzertform entstand im Jahr nach dem er von Prag nach Paris gezogen war, um bei Albert Roussel zu studieren. Stanislav Novák, Martinůs lebenslanger Freund und ehemaliger Konzertmeister der Tschechischen Philharmonie, gründete ein Streichquartett mit dem Holländer Maurits Frank als Cellisten, für den Martinů Ende 1924 dieses Concertino schrieb. Obwohl Martinů das Werk im Dezember 1924 vollendete, mußte es, wie das Cellokonzert Nr. 2 viele Jahre auf seine Uraufführung warten. Diesmal waren es 25 Jahre. Diese Uraufführung fand am 24. März 1949 mit der Tschechischen Philharmonie unter Václav Neumann statt, der Solist war Ivan Večtomov (der Vater von Alexander [Saša], der die verspätete Premiere des Cellokonzerts Nr. 2 spielte).

Martinů wählte mit Pikkolo, zwei Oboen, Fagott, Horn, Trompete, Posaune, Pauken, kleiner Trommel, Becken und seinem allgegenwärtigen Klavier eine typisch Strawinskysche

ammermusikalische Besetzung, die sowohl modisch als auch damals ökonomisch notwendig war. Das Werk ist in einem Satz angelegt, der zunächst mit Allegro überschrieben ist, doch die Tempi wechseln Abschnitt für Abschnitt. Es ist von Martinů typisch kantigen Rhythmen durchzogen, doch eine bestimmte Figur gibt dem Werk, das in weitem Sinne den Prinzipien der Sonatenform folgt, ein Gefühl von Einheit. An Stelle der Durchführung erscheint eine breitere Melodie, die als eine Art langsamer Satz fungiert und der anfänglichen Vorstellung zweier Gedanken quasi als Exposition folgt. Eine knappe Kadenz nach einer gleichermaßen knappen "Reprise" beschließt dieses lebhaftes Werk mit Impressionen aus dem Paris der 20er Jahre.

© 1992 Graham Melville-Mason
Übersetzung: Renate Maria Wendel

Concerto pour violoncelle et orchestre no 1

Martinů était un auteur prolifique de concertos et d'œuvres concertantes. Ces compositions comprennent quatre Concertos pour violoncelle et quatre pièces dans lesquelles le violoncelle fait partie d'un groupe d'instruments concertants (Concerto pour quatuor à cordes et orchestre, deux Concertos pour trio avec piano et orchestre et la Symphonie Concertante en mi bémol, pour violon, violoncelle, hautbois, basson et orchestre, dans l'esprit de Haydn). Trois des Concertos pour violoncelle sont présentés dans cet enregistrement. Le quatrième, qui manque, est la *Sonata da Camera*, qui a été écrite pour le violoncelliste suisse Henri Honegger à Aix-en-Provence, en novembre et décembre 1940.

Le Concerto no 1 a connu trois versions, dont la première a été écrite en partie dans la ville natale du compositeur, Polička, et en partie à Paris, entre août et octobre 1930. Cette version était conçue pour orchestre de chambre et comprenait une importante partie de piano. Il s'agissait du premier essai véritable dans la composition d'un concerto par Martinů, essai qui en même temps révélait partiellement son futur intérêt pour le *Concerto grosso*. Sous cette forme l'œuvre

fut créée à Berlin, le 13 décembre 1931, avec Gaspar Cassadó pour soliste. La deuxième version fut élaborée au début de 1939. A cette époque le compositeur était relativement bien établi à Paris, et était beaucoup plus confiant dans ses propres capacités créatrices, grâce entre autres au soutien de nombreux artistes français et à celui de la communauté artistique tchèque de Paris. Convaincu que l'œuvre pouvait se prêter à une version pour grande orchestre, il en réalisa une nouvelle instrumentation. Celle-ci, comprenant bois et trompettes par couple, quatre cors, trois trombones, un tuba, timbales, percussions et un ensemble de cordes approprié, incluait aussi un piano, que Martinů aimait utiliser dans l'orchestre. Cette version a été dédiée à Pierre Fournier, qui créa l'œuvre à Paris, au printemps 1939, avec l'orchestre de la Société des Concerts du Conservatoire dirigée par Charles Münch.

Dans cette version, pendant les quinze années suivantes, l'œuvre connut un très grand nombre d'exécutions par les plus grands violoncellistes de l'époque. Cependant en 1955, lors de la retransmission à la radio d'un concert donné à Paris, qu'il entendit de Nice, Martinů reçut "...un choc pour la mauvaise orchestration de l'ensemble de l'œuvre". Dans une lettre à son premier biographe, Miloš Šafránek, il avoua: "Ma tête était ailleurs lorsque je l'ai réorchestré (pour la première fois), en raison des circonstances très éprouvantes". (Les menaces de la guerre pesaient sur l'Europe.) Il décida donc d'écrire une troisième version de son Concerto pour violoncelle no 1, en maintenant la conception pour grande orchestre, mais en éliminant le tuba et le piano. "J'ai allégé les accords des trombones et des cors, en réorchestrant le Concerto sans changer beaucoup de notes; la partie de solo est pratiquement inchangée, et peut-être un peu plus facile, dans cette nouvelle version."

Cette version définitive a été elle aussi dédiée à Pierre Fournier, qui en a donné de nombreuses exécutions et a révisé la cadence du dernier mouvement. Elle fut cependant créée par le violoncelliste tchèque Miloš Sádlo le 6 mars 1956 à Helsinki, avec l'Orchestre symphonique de la radio finlandaise dirigée par Paavo Berglund. Le Concerto pour violoncelle no 1 est, avec le Concerto pour piano no 2 (1934), le plus populaire des concertos de Martinů. L'œuvre est construite autour du très bel Andante moderato qui en constitue le mouvement central. Ce mouvement comporte un thème ample et méditatif introduit par la clarinette et développé par les autres bois et la trompette. Il est caractérisé par les décalages rythmiques de mesure en mesure typiques de Martinů. L'entrée du violoncelle confère une intense beauté et une sensation de

paix au thème. Les mouvements extrêmes sont nettement contrastants: le premier est caractérisé par son caractère saccadé, tandis que le finale, qui comporte un Andantino central, l'est par son dynamisme frénétique.

Concerto pour violoncelle et orchestre no 2

Ce concerto est la dernière des quatre compositions pour violoncelle et orchestre de Martinů (en incluant les œuvres de musique de chambre il a composé plus de trente pièces pour violoncelle solo). En 1941, peu avant l'occupation nazie, Martinů quitta Paris pour New York. Il reçut une nouvelle commande pour un Concerto pour violoncelle peu avant la fin de la guerre, à une époque où il commençait à envisager un retour dans sa patrie, où il n'avait plus vécu (à l'exception d'une période de vacances en 1938) depuis 1923. Les événements qui eurent lieu en Tchécoslovaquie après la guerre l'empêchèrent pour toujours de retourner dans son pays natal, mais sa musique est demeurée tchèque jusqu'à la fin.

Martinů commença la composition de cette nouvelle œuvre à New York le 20 décembre 1944 et l'acheva le 26 février 1945. Elle ne fut cependant pas jouée pendant vingt ans, en raison d'un différend avec le soliste prévu pour la création. Elle fut créée finalement par le violoncelliste tchèque Saša Večtomov dans une ville de la Bohême du Sud, České Budějovice, le 25 mai 1965. L'Orchestre symphonique de Prague (FOK) était dirigé par Zdeněk Košler.

L'orchestration de l'œuvre est proche de celle de la version finale du Premier concerto, mais tandis que celui-ci dure à peine plus de vingt-six minutes, le deuxième comporte une dizaine de minutes de musique supplémentaire. Bien qu'il ne s'agisse pas d'une œuvre facile au premier abord, elle peut être écoutée avec profit de nombreuses fois, et reflète l'attachement de Martinů pour sa patrie. Tout en présentant les décalages rythmiques typiques du compositeur, il s'agit d'une composition essentiellement lyrique. Son premier mouvement, de caractère méditatif, comporte des réminiscences intenses de la musique pastorale, typique de la période de Noël, de compositeurs comme Ryba, Linek et leurs contemporains, ce qui s'explique par la période de l'année pendant laquelle le Concerto a été composé. Le mouvement central comporte aussi une indication de tempo lent, bien qu'il ne s'agisse pas d'un mouvement lent habituel, mais plutôt d'un Scherzando léger et ininterrompu. Le dernier mouvement présente la vitalité typique des œuvres de Martinů, sans comporter cependant la même tension nerveuse des mouvements

analogues des œuvres des premières années de la guerre. Il est aussi marqué par une cadence élaborée. Sans comporter le même degré de virtuosité que le Concerto précédent, elle constitue un merveilleux exemple de dialogue et d'échange entre le soliste et l'orchestre.

Concertino en ut mineur pour violoncelle, instruments à vent, piano et percussion

Le tout premier essai de Martinů dans le domaine des œuvres concertantes date de l'année suivant son départ de Prague pour Paris, voyage qu'il avait entrepris pour faire des études avec Albert Roussel. Stanislav Novák, ami d'enfance de Martinů et ancien chef de l'Orchestre philharmonique tchèque, avait fondé un quatuor à cordes dont le violoncelliste était le Néerlandais Maurits Frank. C'est pour ce dernier que Martinů écrivit son Concertino à la fin de 1924. Bien qu'il en ait achevé la composition en décembre 1924, comme dans le cas du Deuxième concerto pour violoncelle, l'œuvre dut attendre des années avant d'être jouée en public. Elle fut créée 25 ans plus tard à Prague, le 24 mars 1949, par Ivan Večtomov (le père de Alexander [Saša], qui créa le Concerto pour violoncelle no 2) et l'Orchestre philharmonique tchèque dirigé par Václav Neumann.

Martinů a choisi un ensemble de musique de chambre typiquement stravinskien, aussi bien pour des raisons de mode esthétique qu'économiques: flûte piccolo, deux hautbois, deux clarinettes, basson, cor, trompette, trombone, timbales, grosse caisse, cymbales et piano. L'œuvre est en un seul mouvement marqué Allegro, mais avec des changements de tempo correspondant au différentes courtes sections qui se succèdent. Elle est riche en rythmes saccadés, typiques du compositeur, et comporte un motif principal qui confère une unité à la composition. Elle peut être définie grossièrement comme un mouvement de sonate. Une ample mélodie remplace le développement, en agissant comme une sorte de mouvement lent qui suit l'exposition de deux idées initiales. Une courte cadence qui suit une aussi courte "reprise" conduit à la conclusion de cette œuvre joyeuse qui reflète les impressions de la vie parisienne des années 20.

© 1992 Graham Melville-Mason

Traduction: Angelo Cantoni

Raphael Wallfisch was born in London into a distinguished musical family and studied with Amaryllis Fleming, Amadeo Baldovino, Derek Simpson and Gregor Piatigorsky. While studying with Piatigorsky he was honoured to play chamber music with the great Jascha Heifetz.

Since winning the Gaspar Cassadó International Cello Competition in Florence at the age of 24, Mr Wallfisch has given concerts across the world. In addition to his frequent performances in Europe, he regularly plays in Australia and in 1990 undertook a four-week tour for the Australian Broadcasting Corporation before going on to make his debut in Hong Kong. He also makes frequent visits to the USA and Canada, and gave his highly successful New York recital debut in 1990.

Recognised as a leading explorer of the cello repertoire, Raphael Wallfisch in fact has over sixty concertos in his repertoire, with some of the more unusual works featuring in his discography. His recording of the Khatchaturian and Kabalevsky Concertos (CHAN 8579) was awarded the Music Retailers Award in 1989.

Raphael Wallfisch is a Fellow of the Royal Academy of Music and Professor and Fellow of the Guildhall School of Music.

The formation of the **Czech Philharmonic Orchestra** is considered to date from 4 January 1896, when Antonín Dvořák conducted a concert in the Prague Rudolfinium (now the Dvořák Concert Hall) with members of the National Theatre symphony orchestra. The conductor Václav Talich established the group as a modern symphony orchestra, and his successor Raphael Kubelík is credited with raising its stature to international heights, with recognition of its superb interpretative skills. During Kubelík's tenure the Orchestra celebrated its 50th anniversary, and in 1946 the renowned Prague Spring Festival was begun; since its conception the Orchestra has continued to play a major role in its activities.

Raphael Kubelík left in 1948 and his successors have been Karel Ančerl (1950-1968) and Václav Neumann (1968-1990). Under Neumann's baton an outstanding selection of recordings has been made, which embraces the complete symphonic works of Martinů, Dvořák and Mahler.

In 1990 Jiří Bělohlávek became Artistic Director and Principal Conductor of the Czech Philharmonic Orchestra. His recordings with the ensemble include works by Dvořák, Martinů, Janáček and Suk with Chandos, and he has completed successful tours of Europe, the USA, Japan and Australia. The Orchestra also cooperates with various guest conductors, including Christoph von Dohnányi, Gerd Albrecht and Wolfgang Sawallisch.

On graduating from the Prague Academy of Arts, where he studied with Celibidache, **Jiří Bělohlávek** became Assistant Conductor with the Czech Philharmonic Orchestra. After reaching the finals of the Herbert von Karajan International Conducting Competition in 1971, he was appointed Conductor of the Brno State Philharmonic Orchestra, a position he held for six years, subsequently joining the Prague Symphony Orchestra as Chief Conductor. He maintained his relationship with the Czech Philharmonic throughout this period as a guest conductor, in concerts both in Czechoslovakia and on tour.

Principal Conductor of the Czech Philharmonic since 1990, Bělohlávek and the Orchestra appeared together at the 1991 Edinburgh Festival, and in the 1991/92 season they undertook a major tour of the UK to mark the 150th anniversary of Dvořák's birth.

As well as extensive tours with the Czech Philharmonic Orchestra, Bělohlávek works regularly with major orchestras throughout the world including the Berlin Philharmonic, New York Philharmonic, Boston, Toronto and Vienna Symphony Orchestras, Leipzig Gewandhaus, Stockholm Philharmonic and the USSR State Symphony Orchestras.

Future engagements include concerts with the London Symphony Orchestra, Deutsche Kammerphilharmonie, NDR Hamburg, City of Birmingham Symphony, Washington, Vienna Symphony and Rotterdam Philharmonic Orchestras.

Raphael Wallfisch wurde in London als Sohn einer berühmten musikalischen Familie geboren und studierte bei Amaryllis Fleming, Amadeo Baldovino, Derek Simpson und Gregor Piatigorsky. Während seiner Studien mit Piatigorsky wurde er eingeladen, in Kammermusik mit dem großen Jascha Heifetz zu musizieren.

Seitdem er als 24-jähriger den internationalen Gaspar Cassadó Cellowettbewerb gewann, gab Wallfisch weltweit Konzerte. Neben seinen häufigen Auftritten in Europa konzertiert er regelmäßig in Australien und unternahm 1990 eine vierwöchige Konzertreise für den Australischen Rundfunk, der sein Debüt in Hong Kong folgte. Er ist außerdem oft in den USA und Kanada zu Gast und gab 1990 sein äußerst erfolgreiches Recital-Debüt in New York.

Er wird als führender Pionier auf dem Gebiet der Cellomusik geschätzt, führt über sechzig Solokonzerte in seinem Repertoire und verzeichnet einige der weniger geläufigen Werke in seiner Diskographie. Seine Einspielung der Konzerte von Chatschaturjan und Kabalewskij (CHAN 8579) wurde 1989 mit dem Music Retailers Award (Preis des britischen Musikalien-Einzelhandels) ausgezeichnet.

Raphael Wallfisch ist ein Fellow der Royal Academy of Music und Professor und Fellow der Guildhall School of Music in London.

Die **Tschechische Philharmonie** wurde effektiv am 4. Januar 1896 gegründet, als Mitglieder des Nationaltheaters Prag unter der Leitung von Antonín Dvořák im Prager Rudolfinium (der jetzigen Dvořák-Konzerthalle) ein Konzert gaben. Unter dem Dirigenten Václav Talich etablierte sich die Gruppe als modernes Symphonieorchester, das sich unter seinem Nachfolger, Raphael Kubelík, einen Namen für seine hervorragende Interpretationen machte. In Kubelíks Amtszeit als Dirigent fielen zwei wichtige Begebenheiten: die Tschechische Philharmonie feierte ihr 50-jähriges Bestehen, und 1946 fand erstmals der Prager Frühling statt, in dem das Orchester seither eine prominente Rolle einnimmt.

Nach Raphael Kubelíks Rücktritt im Jahr 1948 stand das Orchester unter der Stabführung von Karel Ančerl

(1950-1968) und Václav Neumann (1968-1990). Als Václav Neumann 1968 das Amt des Chefdirigenten übernahm, erweiterte das Orchester sein Repertoire. Unter seiner Leitung entstanden viele hervorragende Einspielungen, darunter die gesamten Werke Martinůs, Dvořáks und Mahlers.

Seit 1990 ist Jiří Bělohlávek Künstlerischer Direktor und Chefdirigent der Tschechischen Philharmonie. Seine Einspielungen mit der Tschechischen Philharmonie enthalten Werke von Dvořák, Martinů, Janáček und Suk auf dem Chandos-Label. Er hat mehrere erfolgreiche Konzertreisen in Europa, den USA, Japan und Australien unternommen. Das Orchester arbeitet außerdem mit verschiedenen Gastdirigenten, darunter Christoph von Dohnányi, Gerd Albrecht und Wolfgang Sawallisch konzertieren.

Nach Abschluß seines Studiums an der Prager Akademie der Künste, wo er bei Sergiu Celibidache studierte, wurde **Jiří Bělohlávek** Stellvertretender Dirigent der Tschechischen Philharmonie. Nachdem er 1971 das Finale des Herbert von Karajan Internationalen Dirigierwettbewerbs erreichte, wurde er zum Dirigenten der Brünner Staatsphilharmonie ernannt. Diese Position hatte er sechs Jahre lang inne und wurde dann Chefdirigent des Prager Sinfonieorchesters. In dieser Zeit hielt er jedoch seine Verbindung mit der Tschechischen Philharmonie als Gastdirigent in Konzerten in der Tschechoslowakei und im Ausland aufrecht.

1991 traten die Tschechische Philharmonie und Bělohlávek, seit 1990 ihr Chefdirigent, bei den Festspielen in Edinburg auf und unternahmen in der Saison 1991/2 anlässlich des 150. Geburtstags von Dvořák eine bedeutende Konzertreise durch Großbritannien.

Abgesehen von ausgedehnten Tourneen mit der Tschechischen Philharmonie arbeitet Bělohlávek regelmäßig mit den großen Orchestern der Welt, einschließlich der Berliner Philharmoniker, dem New York Philharmonic, dem Boston und Toronto Symphony Orchestra, den Wiener Sinfonikern, dem Leipziger Gewandhausorchester, dem Stockholmer Philharmonischen Orchester und dem Staatsorchester der UdSSR.

Auf seinem Terminkalender stehen Konzertengagements mit dem London Symphony Orchestra, der Deutschen Kammerphilharmonie, dem Radiosinfonieorchester des NDR Hamburg, dem City of Birmingham und Washington Symphony Orchestra, den Wiener Sinfonikern und den Rotterdamer Philharmonikern.

Raphael Wallfisch, Londoner von Geburt, gehört zu einer Familie von Musikern. Er hatte für Professoren Amaryllis Fleming, Amadeo Baldovino, Derek Simpson und Gregor Piatigorsky. Als er noch Schüler war, hatte er das Privileg, die Musik der Kammer mit dem großen Jascha Heifetz.

Als er den internationalen Wettbewerb für Violine „Gaspar Cassadó“ in Florenz gewann, war er 24 Jahre alt. Raphael Wallfisch wurde eingeladen, ein wenig überall in der Welt zu spielen. Heute kann man ihn oft hören, sowohl in Europa als auch in Australien, wo er im Jahr 1990 eine Tournee mit vier Wochen für den Rundfunk

australien, bevor er seinen Debüt in Hongkong gab. Er spielte auch in Kanada und in den USA; er hatte seine ersten Erfolge besonders in New York zu seinem Debüt im Jahr 1990.

Raphael Wallfisch hat den Ruf eines großen Entdeckers der Musik für Violoncelle. Er hat mehr als 60 Konzerte in seinem Repertoire, von denen einige, die wenig bekannt sind, in seiner Diskographie. Sein Aufzeichnung der Konzerte von Khatchaturian und von Kabalevsky (CHAN 8579) wurde mit dem Preis der „Music Retailers“ im Jahr 1989.

Raphael Wallfisch ist *Fellow* der Royal Academy of Music und der Guildhall School of Music, London, wo er auch Professor ist.

Die Gründung des **Orchestre philharmonique tchèque** reicht wahrscheinlich auf den 4. Januar 1896 zurück; an diesem Tag leitete Antonín Dvořák ein Konzert im Rudolfinum in Prag (heute die Dvořák-Salle) und gab es den Mitgliedern des Orchesters. Der Chef Václav Talich ermöglichte die Gründung und erlangte den Status eines Orchesters der modernen symphonischen Musik, dessen Nachfolger Raphaël Kubelík auf den internationalen Plan hob. Es ist zu sagen, dass in der Welt der Musik überall die hervorragende Qualität der Interpretation dieses Orchesters bekannt ist. Unter der Leitung von Kubelík, der das Orchester zum 50. Geburtstag feierte, und im Jahr 1946, eröffnete er das berühmte Festival du Printemps in Prag; seitdem hat das Orchester eine wichtige Rolle in den Festivalaktivitäten gespielt.

Im Jahr 1948 übernahm Kubelík die Leitung; er hatte für Nachfolger: Karel Ančerl (1950-1968) und Václav Neumann (1968-1990). Unter Václav Neumann, das Orchestre philharmonique tchèque erweiterte sein Repertoire, und es gab Aufnahmen, unter anderem, der gesamten symphonischen Werke von Martinů, Dvořák und Mahler.

Im Jahr 1990 übernahm Jiří Bělohlávek das Amt des künstlerischen Direktors und Chefdirigenten des Orchesters. Seine Aufnahmen mit dem OPT umfassen Werke von Dvořák, Martinů, Janáček und Suk (auf CDs von Chandos). Zusammen haben sie mehrere Tourneen unternommen: in Europa, in den USA, in Japan und in Australien. Verschiedene Chefdirigenten des Orchesters wurden eingeladen, gelegentlich das Orchestre philharmonique tchèque zu leiten, unter anderem: Christoph von Dohnányi, Gerd Albrecht und Wolfgang Sawallisch.

Als Absolvent der Akademie der Künste in Prag, wo er Celibidache als Kollege studierte, wurde **Jiří Bělohlávek** zum stellvertretenden Chef des Orchesters ernannt. Im Jahr 1971 trat er an den internationalen Wettbewerb für Dirigenten in Prag — Leitung des Orchesters — und wurde Finalist. Danach wurde er Chef des Orchesters philharmonique de Brno und hatte diesen Posten sechs Jahre lang, bevor er zum Chef des Orchesters symphonique de Prague wurde. In all diesen Jahren blieb er in Kontakt mit dem Orchestre philharmonique tchèque, das in der Tschechoslowakei und in der Fremde auftrug.

Als Chef des Orchesters philharmonique tchèque seit 1990, hat Jiří Bělohlávek und das Orchester seine Produktionen im Festival d'Edimbourg im Jahr 1991. Für die Saison 1991/92 haben sie einen Vertrag für eine lange Tournee im Vereinigten Königreich zum Gedenken an den 150. Geburtstag von Dvořák.

Sur le plan international, outre ses grandes tournées à la tête du Philharmonique tchèque, Jiří Bělohlávek dirige régulièrement d'autres orchestres de réputation mondiale, dont les Philharmoniques de Berlin et de New York, les orchestres symphoniques de Boston, Toronto et Vienne, le Leipzig Gewandhaus, le Philharmonique de Stockholm et plusieurs orchestres symphoniques d'URSS.

L'avenir pour Jiří Bělohlávek comporte divers concerts à la tête du London Symphony Orchestra, du deutsche Kammerphilharmonie, du NDR de Hambourg, des orchestres symphoniques de la Cité de Birmingham, de Washington, et de Vienne et du Philharmonique de Rotterdam.

Already released:

MARTINŮ: Symphony No. 6 (Fantaisies symphoniques)

JANÁČEK: Sinfonietta

SUK: Fantastické Scherzo Op. 25

Czech Philharmonic Orchestra / Bělohlávek

CHAN 8897 CD; ABTD 1508 Cassette

MARTINŮ: Symphony No. 1

Concerto for Double String Orchestra, Piano & Timpani

Czech Philharmonic Orchestra / Bělohlávek

CHAN 8950 CD; ABTD 1544 Cassette

DVOŘÁK: Stabat Mater • Psalm 149

Ághová / Schiml / Baldin / Vele / Bambini di Praga / Prague Philharmonic Choir /

Czech Philharmonic Orchestra / Bělohlávek

CHAN 8985/6 2-CD set; DBTD 2033 2-Cassette set

• **A Chandos Digital Recording**

- Recording Producers: Ralph Couzens (*Concerto No. 1*) & Brian Couzens (*Concerto No. 2 / Concertino*)
- Sound Engineer & Editor: Ben Connellan
- Assistant Engineer: Richard Smoker
- Recorded in the Spanish Hall, Prague Castle on 24-28 June 1991
- Front Cover Photographs of Jiří Bělohlávek and Raphael Wallfisch by Hanya Chlala
- Sleeve Design: Penny Olymbios • Art Direction: Steven John

WARNING: Copyright subsists in all recordings issued under this label. Any unauthorised broadcasting, public performance, copying or re-recording thereof in any manner whatsoever will constitute an infringement of such copyright. In the United Kingdom, licences for the use of recordings for public performance may be obtained from Phonographic Performance Ltd, Ganton House, 14-22 Ganton Street, London W1V 1LB.

Printed in Germany

MARTINŮ: CELLO CONCERTOS etc. - Wallfisch / Czech Phil Orch / Bělohlávek

CHANDOS
CHAN 9015

CHANDOS DIGITAL

CHAN 9015

BOHUSLAV MARTINŮ (1890-1959)

Concerto for Cello and Orchestra No. 1 (1955 version) (26:01)

Konzert für Cello und Orchester Nr. 1; Concerto pour violoncelle et orchestre no 1

- 1 I Allegro moderato (8:40)
- 2 II Andante moderato (10:17)
- 3 III Allegro - Andantino - Tempo 1 (6:58)

Concerto for Cello and Orchestra No. 2 (1945) (35:58)

Konzert für Cello und Orchester Nr. 2; Concerto pour violoncelle et orchestre no 2

- 4 I Moderato (13:03)
- 5 II Andante poco moderato (14:08)
- 6 III Allegro (8:41)

Concertino in C minor

for Cello, Wind instruments, Piano and Percussion (13:52)

Concertino in c-Moll für Cello, Bläser, Klavier und Schlagzeug

Concertino en ut mineur pour violoncelle, instruments à vent, piano et percussion

Allegro



TT = 76:05 DDD

———— RAPHAEL WALLFISCH *Cello* ————

CZECH PHILHARMONIC
ORCHESTRA

Leaders: Bohumil Kotmel (*Concerto No. 1*) • Josef Křoft (*Concerto No. 2*)

———— JIŘÍ BĚLOHLÁVEK *Conductor* ————

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester • Essex • England

LC7038

© 1992 Chandos Records Ltd. © 1992 Chandos Records Ltd.
Printed in Germany

MARTINŮ: CELLO CONCERTOS etc. - Wallfisch / Czech Phil Orch / Bělohlávek

CHANDOS
CHAN 9015